



Association BOURGOGNE-EURCASIE

Centre municipal des Associations Boîte R9
2 rue des Corroyeurs 21000 DIJON ☎ 03.80.46.05.25.

Courriel : bourgeurcasie@wanadoo.fr

Internet. <http://www.bourgogne-eurcasie.fr>



Bulletin Intérieur N°73

(ISSN 1243-9436)

Mai 2015

JEUNES DE VOLGOGRAD

Accueil à
Chaux

**Du 16 au 27
juin 2015**

Exposition

*L'escadrille
Normandie
Niemen*

Maison des
Associations

Du 18 au 23 mai
2015

Video Conférence

Lundi 18 mai
à 19h

Permanences
au bureau 205, Maison
des Associations
les 1^{er} et 3^{ème} mardis du
mois
de 17h30 à 19h

Editorial

La mise en œuvre des orientations de notre Assemblée Générale a commencé : projection du film « 20 000 moujiks sans importance », participation à la projection du film « Territoires de la Liberté » au cinéma Devosge et exposition au Cellier de Clairvaux des travaux des ateliers d'art plastique de l'agglomération dijonnaise (voir pages intérieures).

Nous poursuivrons notre travail de mémoire en répondant à l'invitation de la Mairie de Volgograd et en participant aux cérémonies du 9 mai dans cette ville Héros. Le 70^{ème} anniversaire de la capitulation nazie mérite qu'on rappelle le lourd tribut payé par l'Union Soviétique lors de la 2^{ème} Guerre Mondiale, trop souvent occulté dans notre pays. Notre présence manifesterà à la population russe notre reconnaissance pour leur participation déterminante dans la victoire alliée. Nous profiterons aussi de ce séjour pour apporter les peintures de Dijon à Volgograd et rencontrer nos différents interlocuteurs de Volgograd (écoles, galerie d'art pour enfants ...).

Mémoire aussi avec l'exposition « Normandie Niemen » l'escadrille franco-russe de la 2^{ème} Guerre Mondiale à la Maison des Associations du 18 au 23 mai. Elle nous est prêtée par les Amis de Normandie-Niemen avant de rejoindre une salle spécifique au Musée de l'Air du Bourget. Notre ami Alain Fages nous présentera une vidéo conférence le 18 mai à 19 heures sur ce thème.

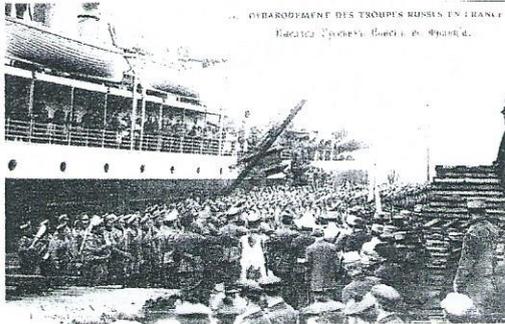
Chacun d'entre vous est invité au vernissage de cette exposition le lundi 18 mai à 18 heures à la Maison des Associations, 2 rue des Corroyeurs.

Pour clore ce semestre chargé, nous accueillerons enfin les jeunes lycéens de Volgograd pour un nouveau séjour à la colonie des Pimprenelles. Chacun peut venir les rencontrer et/ou participer à leur accueil (voir dernière page).

M.Faitot

Une page inconnue de notre histoire : 20 000 moujiks sans importance

Bourgogne-Eurcasie, en partenariat avec plusieurs autres associations (Arac, Libre Pensée, IHS CGT), a projeté ce film samedi 11 avril à la maison des Associations. De nombreux spectateurs ont découvert cet épisode inconnu de la 1^{ère} Guerre Mondiale qui retrace l'épopée du corps expéditionnaire russe en France. Ils ont pu ensuite débattre avec des descendants de ces soldats (qui étaient pour certains restés en France) : Jean Gavrilenko et Eric Molodtsoff ; ces derniers ont précisé certains épisodes du film, qui étaient ces mutins de la Courtine... L'assistance a vivement souhaité que ce film soit projeté par FR3 sur les chaînes publiques.



Février 1916 : 20 000 soldats russes (2 brigades d'infanterie) viennent combattre l'armée allemande sur le front français suite à un accord entre le gouvernement français et le tsar Nicolas II. Après une longue traversée en bateau, ils débarquent à Marseille où ils sont acclamés, puis participent au défilé du 14 juillet ; envoyés au camp des Maillys, ils partent ensuite sur le front où ils sont engagés dans le secteur de Mourmelon. La discipline est sévère, les pertes importantes dans les combats.

Au printemps 17, après la révolution russe de février, ils participent à l'offensive Nivelle où plus de 3 000 soldats russes périront. Ils forment alors des comités de soldats et demandent leur rapatriement en Russie. Ils défilent le 1^{er} mai au camp de Neufchâteau en chantant La Marseillaise avec les mots d'ordre « A bas la guerre ».

Inquiet de la contagion possible, le commandement décide de les éloigner du front et les interne au camp de La Courtine (Creuse). Les soldats de la 1^{ère} brigade refusent de rendre leurs armes et d'obéir à leurs officiers sans pouvoir obtenir leur rapatriement.

En septembre (les 17, 18 et 19), l'armée française appuyée par la 3^{ème} brigade russe bombarde le camp faisant de nombreux tués. Les chefs de la mutinerie sont envoyés en détention à l'île d'Aix, les autres soldats ont le choix entre retourner au front ou opter pour les compagnies de travail dans l'est de la France ; certains refuseront ces choix et seront déportés en Algérie.

Le rapatriement de ces ex-soldats n'interviendra qu'en 1919, mais des centaines resteront en France où ils fonderont leurs familles.



Emission radio



Depuis de nombreuses années, des étudiantes de l'Université Pédagogique de Volgograd viennent découvrir le système éducatif français dans le cadre d'un partenariat entre cette université et l'ESPE (Centre de formation des professeurs) de Dijon. C'est un échange terme à terme puisque le même nombre d'élèves professeurs français découvre le monde éducatif russe dans les écoles de Volgograd.

Cette année 4 étudiantes ont passé une dizaine de jours à Dijon dans différents types d'établissements dijonnais (écoles, collèges et lycées).

Nous avons profité de leur présence pour enregistrer une émission radio à Radio Cultures Dijon (100,0 FM) où elles nous ont parlé de leur vie étudiante et de littérature russe contemporaine. Vous pouvez retrouver cette émission en podcast sur www.radio-cultures-dijon.com, émission « **Le mot sur la main** » du mardi 14 avril.

Merci à Polina, Anastasia, Marina et Tania qui nous ont fait découvrir Pavel Sanaev, le groupe Spleen et la littérature internet.

Peintures pour Volgograd

Depuis de nombreuses années, nous avons des échanges avec la Galerie d'art pour enfants de Volgograd. Cette structure nous fait parvenir régulièrement des œuvres produites par les jeunes artistes de Volgograd que nous exposons à Dijon. Lors de notre dernière exposition vente en novembre 2014, nous avons présenté une vingtaine de peintures de ces jeunes peintres à l'Hôtel de Vogüé.



En retour, nous avons demandé à des ateliers jeunes d'art plastique de l'agglomération dijonnaise de préparer une exposition pour Volgograd. Nous avons pu ainsi présenter les travaux des ateliers de Longvic, Fontaine les Dijon, Saulon-la-Chapelle, Quetigny, Couchey et de la MJC Montchapel. Maladière ce dernier week-end en présence de Mme Martin-Gendre qui représentait la municipalité. Certains ont travaillé sur le centenaire de la 1^{ère} Guerre Mondiale, d'autres sur le paysage ou les Droits de l'Homme, tous avec enthousiasme.

Cette exposition sera présentée cet été à Volgograd.

Assemblée générale



Notre association a tenu son assemblée générale annuelle le dimanche 15 mars à Chenôve ; elle a débattu du rapport d'activité de l'année écoulée présenté par Arnaud Kramer, complété par diverses interventions portant sur les ateliers pour enfants, le séjour des jeunes à Chaux, ...

Le rapport financier présenté par la trésorière a fait apparaître un déficit pour l'exercice (séjour de Chaux, cours de russe) qui justifie une légère augmentation des cotisations. Les 2 rapports sont approuvés à l'unanimité.

Le Président a ensuite évoqué les relations avec la Russie, la question ukrainienne et développé les axes de travail de l'association : travail de mémoire, connaissance des multiples facettes de la Russie, échanges entre nos pays et développement de la langue russe. L'assemblée s'est terminée par l'intervention de l'Adjointe au Maire de Dijon chargée des Relations Internationales, Mme Zivkovic.



Le Conseil d'Administration qui s'est tenu en avril a élu le nouveau Bureau : M.Faitot (Pt) G.Bouguin et A.Kramer (Vice-Pt), O.Bichot (Secr.), M.Lignier (Trés.), L.Marillier et J.Bichot (Très adj), B.Carruge et V.Fabre (membres).

Tournoi d'échecs



Nouvelle rencontre pour les amateurs d'échecs du club de la MGEN et celui de la MJC de Talant. Ils se sont retrouvés au collège Marcelle Pardé le 8 avril et ont accueilli avec plaisir trois participants hors club. Tous se sont quittés en se disant « A l'année prochaine! »

G B

JEUNES DE VOLGOGRAD

Du 16 au 27 juin 2015

Depuis plus d'une quinzaine d'années, nous accueillons à la colonie des Pimprenelles, à Chaux, des lycéens de Volgograd ; c'est notre participation au développement de la francophonie en Russie.

En juin prochain ce sont 30 jeunes qui arriveront avec leurs accompagnateurs et professeurs. Venant de différentes écoles où ils apprennent le français, ils pourront découvrir Dijon et la région Bourgogne, rencontrer des jeunes (à la MJC Maladière), améliorer leur connaissance de la langue française.

Grâce au soutien actif des adhérents de l'association, nous assurerons leur hébergement, les repas, l'entretien des locaux de la colonie et nous encadrerons les ateliers de français, les sorties avec les jeunes.

Nombreuses tâches qui demandent un renforcement de l'équipe habituelle. Toutes les bonnes volontés seront les bienvenues, que ce soit pour une journée ou plusieurs jours, pour les tâches ménagères ou l'encadrement des sorties. Nous avons besoin d'aide.

Vous pouvez nous faire part de vos disponibilités auprès de l'association ou de Michel Faitot, 9 imp. M.Chevalier, 21800, Chevigny Saint Sauveur (Tél. 0630350887, courriel michel.faitot@wanadoo.fr).

Accueil des jeunes russes à Chaux

- Je peux**
- aider à la vie matérielle à la colonie
 - accompagner les sorties en bus ou les visites à Dijon.
 - assurer des séquences de conversation le matin de 9 h à 11 h

Je souhaite accueillir un(e) jeune (ou deux) pendant le week-end des 20/21 juin 2015
Je connais une famille qui serait intéressée : M. Mme.....

Nom :Prénom :

Adresse :

Tel :Courriel :

Fait à

, le

Signature

BULLETIN D'ADHÉSION 2015 à Bourgogne-Eurcasie

M. Mme

NOM : Prénom :

Age : Adresse :

Code postal : Localité :

Téléphone :

Mél :

✉ A adresser à : M. Louis Marillier,
54 rue Magenta 21000 DIJON

| Conjoint, Enfant, Etudiant | Individuel | Membre d'honneur | Avec cours de russe |
|----------------------------------|------------|---------------------|---------------------------|
| 10 € | 22 € | 40 € | 190 € |

Chèque libellé à l'ordre de : Association Bourgogne-Eurcasie CCP DIJON 533 04 C